

यदि *yadi* if माम् *mām* me अग्रतीकारम् *apratīkāram* unresisting अशस्त्रम् *aśastram* unarmed शस्त्रपाणयः *śastrā-pāṇayaḥ* weapons-in-hand धार्तराष्ट्राः *dhārtarāṣṭrāḥ* the sons of Dhrtarashtra रणे *raṇe* in the battle हन्युः *hanyuḥ* should slay तत् *tat* that मे *me* of me क्षेमतरम् *kṣemataram* better भवेत् *bhavet* would be

Should the sons of Dhrtarashtra with weapons in hand slay me, unresisting and unarmed in the battle, that would indeed be better for me. 46

The despondency of Arjuna now culminates in desperate resignation. This state is just the opposite of the self-surrender to the Lord.

सञ्जय उवाच

एवमुक्त्वाऽर्जुनः सङ्ख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।

विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ४७

एवम् उक्त्वा अर्जुनः संख्ये रथ-उपस्थे उप-अविशत् ।

वि-सृज्य स-शरम् चापम् शोक-सं-विग्न-मानसः ॥

*saṁjaya uvāca*

*evam uktvā 'rjunaḥ saṁkhye rathopastha upāviśat ।*

*visṛjya śaśaram cāpaṁ śokasaṁvigna mānasaḥ ॥*

सञ्जय उवाच *saṁjaya uvāca* Sanjaya said:

एवम् *evam* thus उक्त्वा *uktvā* having said अर्जुनः *arjunaḥ* Arjuna संख्ये *saṁkhye* in the battle रथोपस्थः *rathopasthaḥ* on the seat of the chariot उपाविशत् *upāviśat* sat down विसृज्य *visṛjya* having cast away सशरम् *śaśaram* arrow चापम् *cāpaṁ* bow शोकसंविग्नमानसः *śoka saṁvigna mānasaḥ* with a mind distressed with sorrow